

Bonjour à tous. 受講生の皆さまこんにちは！

アンスティチュ・フランセの通信講座をご利用いただきまして、ありがとうございます。

毎回、お届けするこの Lettre de l'Institut では、通信事務局からのお知らせのほかフランス語学習に関する様々な情報をご案内いたします！今回は学期初の返却になりますので、通信講座のサービスを中心にご案内します。通信コースを十分にご活用いただくために「受講生ガイド」とあわせてご覧ください！

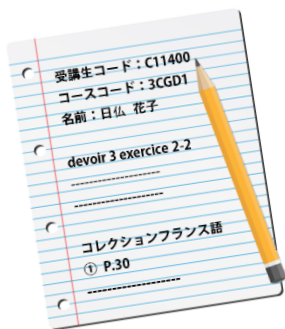
オリンピックも始まり、日常の活気が戻ってきた気がします。夏バテに気をつけながら、フランス語学習を頑張りましょう！



■ 通信講座の学習サポートを活用しましょう！

▶1. 質問サポート

答案の添削・模範解答を熟読しても理解できない時は、質問サポートを利用して先生に質問しましょう。質問は、下記の方法でできます。※質問内容は受講コースの課題に関する質問に限ります。



● 質問の仕方：

質問用紙またはメールの件名には「受講コースコード-課題番号 お名前 受講生コード」を明記してください。例：3CGD1-03 NICHIFUTSU Hanako C11400

● 質問の送り先

- メール：soutien@institutfrancais.jp 一番早く解答が返却されます！
- FAX：答案とは別の用紙に質問事項をまとめて FAX にて送信 → 03-5206-2501
- 郵便：答案とは別の用紙(A4 など)に質問事項をまとめて答案と一緒に郵送。質問を答案に直接記入したり、ポストイットに書かれた質問にはお答えできません。

▶2. 会話サポート

会話サポートでは、スカイプで 10 分間、教師に質問をしたり、フランス語で会話をすることができます。ご予約は通信ネットで承ります。詳しくは、教材と一緒に送りした会話スケジュール表をご覧ください。

おすすめの活用法

- 入門～初級の方：課題の文章やコレクションフランス語の会話文を読んで発音矯正やロールプレイをしてみましょう。
- 中級～上級の方：日常会話、テーマを決めて 3 分間スピーチ、疑問点を質問、新聞記事を題材に教師と意見交換など。

■ 通信課題提出用専用ポストについて

アンスティチュ・フランセ東京の改修工事の期間中、今まで館内にあった通信課題提出用専用ポストがご利用いただけません。答案を直接お持ちいただく場合は、受付営業時間内に受付にお渡しをお願いいたします。また、月曜日受付不在の為、お気をつけ下さい。ご不便をおかけ致しますが、ご理解の程よろしく申し上げます。

■ 夏季休業のお知らせ

2021年8月8日(日)～8月22日(日)は、夏季休暇によりアンスティチュ・フランセ東京全館休館となります。当館休館中に届いた郵便物は、8月23日に郵便局より当校にまとめて配達されます。メールによるお問合せやその他の業務につきましては、8月24日以降に順次対応させていただきますのでご了承ください。

le nom des gens (1) : le prénom

Pour le trimestre d'été, je vous propose une nouvelle série sur les noms de personnes en français. Commençons aujourd'hui par les prénoms avec ce petit quiz.

夏学期では、フランス語の個人の名前についての新しいシリーズを見ていきましょう。今回は、名前についての簡単なクイズからはじめましょう。

1. Au Moyen-Âge les gens n'avaient pas de nom de famille : vrai ou faux ?
中世では、人々は名字を持っていなかった。本当か間違いか？
2. Tous les Français ont un second prénom : vrai ou faux ?
フランス人はみな、セカンドネームを持っている。本当か間違いか？
3. Retrouvez les années où ces prénoms étaient les plus donnés : 1940, 1960, 1980, 2000, 2019
以下の名前が最も多かった年を次の 1940, 1960, 1980, 2000, 2019 から選んでください。

	Catherine Philippe	Céline Nicolas	Emma Gabriel	Léa Lucas	Marie Jean
Année 年					

4. De quelle langue viennent ces prénoms ? 次の名前は、どの言語から来ていますか？

Philippe	<input type="radio"/>	araméen	アラム語
Bernard	<input type="radio"/>	francique	フランク語
Michel	<input type="radio"/>	grec	ギリシア語
Marie	<input type="radio"/>	hébreu	ヘブライ語
Martine	<input type="radio"/>	latin	ラテン語

Réponses 解答

1. **C'est vrai.** Jusqu'au X^e siècle, le nom de baptême, parfois complété par un surnom, était le nom principal pour identifier la personne. Le nom de famille n'a été officialisé qu'en 1539 par l'ordonnance de Villers-Cotterêts. 本当です。10世紀まで、洗礼名は、しばしばニックネームをつけて、個人を識別する主たる名前でした。名字が公認されたのは、1539年のヴィレール＝コトレの勅令からです。
2. **C'est faux.** Il est de coutume d'enregistrer, à la suite du prénom principal, un ou plusieurs autres prénoms, mais cette pratique n'est pas obligatoire. Les prénoms secondaires ne figurent que dans les documents officiels et ne sont pas des prénoms d'usage : la pratique anglo-saxonne de faire figurer l'initiale du prénom secondaire (*George W. Bush* par exemple) n'existe pas en France.
間違いです。主な名前に続けて、一つまた複数の他の名前を登録するのは通例ですが、これは義務ではありません。二つ目の名前は、公文書にしか記載されず、通常使用する名前ではありません。セカンドネームにイニシャルしか使わないアングロサクソン系の方法(例 *George W. Bush* ジョージ W. ブッシュ)は、フランスには存在しません。
- 3.

	Catherine Philippe	Céline Nicolas	Emma Gabriel	Léa Lucas	Marie Jean
Année 年	1960	1980	2019	2000	1940

(source 出典 : insee.fr)

- 4.

Philippe	grec ギリシア語	Composé des racines grecques <i>phil-</i> (« aimer ») et <i>hippos</i> , (« cheval ») : <i>Philippe</i> est celui qui aime les chevaux (en fait, un guerrier à cheval). ギリシア語の <i>aimer</i> 「愛する」と <i>hippos</i> 「馬」の語根の複合語。フィリップは、馬を好きな人だからです。(事実、騎兵です)
Bernard	francique フランク語	Nom de personne d'origine germanique, <i>Bernhard</i> (<i>bern</i> , « ours » + <i>hard</i> , « dur »). ゲルマン語由来の人名。Bernhard(ベルナルド)は、(ours「熊」と <i>hard</i> 「硬い」)です。
Michel	hébreu ヘブライ語	Nom d'origine biblique <i>mikha'el</i> , « qui est à l'image de Dieu ». 聖書に起源を持つ名前、「ミカエル」は「神のイメージ」です。
Marie	araméen アラム語	L'araméen était la langue parlée en Palestine à l'époque du Christ. <i>Marie</i> se dit <i>Myriam</i> dans cette langue. アラム語は、キリストの時代にパレスチナで話された言語です。この言語では Marie (マリア) は Myriam (ミリアム) のことです。
Martine	latin ラテン語	Du latin <i>martinus</i> , « relatif au dieu Mars ». 軍神に関連するラテン語の <i>martinus</i> 「マルス」に由来します。

Pour aller plus loin : Le Monde « *Mohamed, Léa ou Kevin : ce que nos prénoms disent de nous* »

さらに一歩進めて、ル・モンド「*Mohamed, Léa ou Kevin : ce que nos prénoms disent de nous* (モハメッド、レア、ケビン : 名前が私たちに語ること)」
<https://tinyurl.com/le-monde-prenoms> をご覧ください。